Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu
SACRED HEART OF JESUS CATHOLIC CHURCH

Mục Vụ

THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 1442 NGÀY Apr 22, 2018 – CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH, NĂM B

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc,C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton,
TX 75006 / ĐT. ***972-446-3461***
Khẩn cấp ***520-465-4414***
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: *1313 Newport Dr., Carrollton, TX 75006*
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: *9:00; 11:00 sáng, 12:30 trưa (trong mùa học) và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)*
Ngày thường: *6:30 chiều. Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00*
Lễ buộc: *9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30 (chiều ngày hôm trước)*

BÍ TÍCH RỬA TỘI
3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI
4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN
Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH
Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ
Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.

TÂM THƯ MỤC VỤ

MỤC TỬ TỐT LÀNH

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

"Ta là mục tử tốt lành. Mục tử tốt lành thí mạng sống vì chiên"

Chúa Giêsu dùng cụm từ "Ta là" như là một mạc khải về chính Ngài. Ngài là vị mục tử luôn lo lắng, quan tâm và chăm lo cho đoàn chiên của mình. Ngài phân biệt hai loại mục tử. Một loại là vị mục tử của đoàn chiên và đoàn chiên là của người mục tử. Loại kia chỉ là kẻ làm thuê. Sự khác biệt trở thành rõ nét là khi có sói dữ thì người mục tử sẵn sàng chết để bảo vệ đoàn chiên của mình còn kẻ làm thuê sẽ bỏ chạy khi phải đối diện với nguy hiểm.

Ngài còn nói rõ là Ngài trong vai trò mục tử biết chiên của mình: "Ta biết các chiên Ta, và các chiên Ta biết Ta" (Gioan 10, 14). Động từ "biết" này diễn tả một mối thâm tình, sâu sắc, gắn bó khăng khít với nhau mà Thánh Kinh thường dùng động từ này để diễn tả tình yêu giữa vợ chồng với nhau.

Một nét cao đẹp mà Ngài làm cho đoàn chiên là sự thí mạng vì đoàn chiên. Sự thí mạng này mang tâm tình tự nguyện vì tình yêu dành cho Chúa Cha và cho đoàn chiên.

Chúng ta cầu xin cho mỗi người chúng ta luôn tìm kiếm sự chăm lo, hướng dẫn và dìu dắt của Chúa Giêsu Mục Tử Tốt Lành. Chúng ta phải có sự tin tưởng vào Ngài, bước theo Ngài và để Ngài nuôi dưỡng chúng ta thì chúng ta mới có sự sống phong phú sung mãn.

Chúng ta cũng cầu nguyện cho có thêm nhiều người trẻ và những ai mang trách nhiệm của mục tử cũng luôn học noi gương Chúa Giêsu luôn luôn chăm lo, yêu thương, gìn giữ, bảo vệ và hướng dẫn đoàn chiên Chúa giao cho. Xin cho họ luôn ở gần bên và học cùng Chúa Giêsu để họ biết thi hành sứ vụ mục tử như Chúa mong muốn.

Xin Đức Trinh Nữ Maria luôn yêu thương và phù hộ các vị mục tử trong Hội Thánh của Chúa Kitô để các ngài luôn sống thánh thiện, khôn ngoan, can đảm, vui vẻ và trung kiên trong sứ mạng mục tử.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

22-4: Chúa Nhật IV Phục Sinh; Ngày Thế Giới Cầu Nguyện Cho Ơn Gọi
23-4: Thứ Hai trong tuần IV mùa Phục Sinh; Lễ nhớ tùy ý Thánh George, Tử đạo, Thánh Adalbert, Giám mục, Tử đạo
24-4: Thứ Ba trong tuần IV mùa Phục Sinh; Lễ nhớ tùy ý Thánh Fidelis of Sigmaringen, Linh mục, Tử đạo
25-4: Thứ Tư, Lễ Thánh Mark, Tác giả sách Tin Mừng
26-4: Thứ Năm trong tuần IV Phục Sinh
27-4: Thứ Sáu trong tuần IV Phục Sinh
28-4: Thứ Bảy trong tuần IV Phục Sinh; Lễ nhớ tùy ý Thánh Peter Chanel, Linh mục, Tử đạo; Thánh Louis Grignion de Monfort, Linh mục
29-4: Chúa Nhật V Phục Sinh

Thông Báo

GHI DANH HỌC NĂM HỌC MỚI 2018- 2019

1. Về việc ghi danh cho năm học 2018-2019, trường GLVN Tôma Thiện sẽ chỉ có bốn Chúa Nhật để đăng ký và được chia làm hai đợt:

Đợt I: April 15, 2018 và April 22, 2018 (10:00 am - 3:00 pm)
Đợt II: July 15, 2018 và July 22, 2018 (10:00 am - 1:00 pm)

2. Lệ phí $140/em. Sau hai đợt đăng ký này, lệ phí sẽ tăng lên $20. Nếu tham gia Đoàn TNTT, đóng $30/em.
3. Để thuận tiện cho việc ghi danh, xin quý phụ huynh lấy tờ đơn về nhà để điền trước (ở cuối nhà thờ hoặc bên trường GLVN Tôma Thiện) và mang theo cùng với **Giấy rửa tội/ Sổ Gia Đình Công Giáo** khi đăng ký cho con em.

3**. Lưu ý:**

a. Đơn Ghi Danh **chỉ dành riêng cho những học sinh mới**. Còn những em đang theo học tại Trường GLVN Tôma Thiện, nhà trường sẽ đưa một đơn riêng; trong đó, phụ huynh chỉ cần cập nhật thông tin và đóng học phí khi đi đăng ký vào những Chúa nhật đã nêu ở trên.

b. Riêng những em đăng ký cho lớp Kindergarden/ Mẫu Giáo phải đủ 5 tuổi (tính theo ngày Sept. 3rd, 2018)

HỌP HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ có họp vào tối thứ Sáu ngày 27 tháng 4 sau Thánh lễ 6:30 pm. Xin kính mời Quý vị hội viên tham dự.

HỌP HUẤN LUYỆN CHO THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ NGOẠI THƯỜNG

Xin tất cả những ai trong Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể Ngoại Thường và những ai được mời vào Ban này thu xếp đến tham dự buổi họp huấn luyện do cha xứ hướng dẫn vào lúc 9:00 am thứ Bảy, ngày 28/4/2018.

ĐẶT MUA HOA NGÀY HIỀN MẪU

Đoàn TNTT Gioan Phaolô II sẽ cắm và bán các bình hoa nhân ngày Hiền Mẫu sắp tới. Xin các gia đình ủng hộ cho việc tông đồ Đoàn TNTT thực hiện để giúp cho chương trình xây dựng các cơ sở của giáo xứ. Xin đặt trước để Đoàn dễ chuẩn bị và muốn tìm hiểu chi tiết xin liên lạc với các Trưởng và Trợ Tá sau các Thánh lễ Chúa nhật cho đến ngày 6/5/2018.

RƯỚC KIỆU TÔN VINH VÀ TẠ ƠN ĐỨC TRINH NỮ MARIA

Chúa nhật ngày 13/05/2018 (ngày Hiền Mẫu)

- 8:30 am: tập trung ở nhà thờ
- 8:40 am: bắt đầu rước kiệu và Thánh lễ Chúa nhật được cử hành sau đó.

Xin quý cộng đoàn và các đoàn thể mặc đồng phục đến nhà thờ sớm hơn thường lệ để cùng tham gia rước kiệu cho được sốt sắng.

CHẦU THÁNH THỂ 24 GIỜ

Giáo xứ sẽ có chương trình đặc biệt chầu Thánh Thể liên tục 24 giờ từ chiều tối thứ Năm, ngày 7/6/2018, đến lễ chiều thứ Sáu, ngày 8/6/2018, là ngày lễ trọng kính Thánh Tâm Chúa Giêsu, Bổn mạng của giáo xứ. Kính xin các đoàn thể, gia đình hay nhóm gia đình, cá nhân cố gắng thu xếp chọn lựa và ghi danh để có ít nhất là 2 người giữ 1 giờ chầu nào đó. Xin (các) cá nhân, gia đình, hội đoàn cùng tham gia vào chương trình hữu ích thiêng liêng này.

Chương trình tổng quát như sau:

Thứ Năm (7/6/2018):

5:30 pm: Giờ chầu chung của giáo xứ vào thứ Năm đầu tháng
6:30 pm: Thánh lễ
7:00 pm – 8:00 pm: bắt đầu giờ chầu liên tục (đoàn thể, nhóm gia đình, gia đình và cá nhân ghi danh để cho việc sắp xếp được tốt; giáo xứ muốn có ít nhất là 2 người chầu Thánh Thể trong giờ đó. Ghi danh vào giấy chương trình ở cuối nhà thờ)
8:00 pm – 9:00 pm: …. (xin ghi danh)
….

Thứ Sáu (8/6/2018): tiếp tục giờ chầu tối thứ Năm qua đêm đến 6:00 pm.

6:00 pm: giờ chầu chung của giáo xứ
6:30 pm: Thánh lễ trọng kính Thánh Tâm Chúa Giêsu

Sẽ thông báo sau về những lưu ý và hướng dẫn về các lãnh vực an toàn, ghi danh nhận trách nhiệm, phần đọc kinh lần chuỗi chung vào giờ nhất định nào đó, và chầu trong thinh lặng,...

CHÚC MỪNG HỌC SINH TỐT NGHIỆP NĂM 2018

Giáo xứ sẽ chúc mừng cho các em tốt nghiệp high school và college năm 2018 này. Xin quý phụ huynh của các em hay các em liên lạc với anh Nguyễn Thành Thomas (214) 315-0500 hay chị Bạch Phương (469) 363-3650 để giáo xứ sớm có danh sách đầy đủ để chúc mừng cho các em trong Thánh lễ 11:00 am của Chúa nhật, ngày 20/5/2018.

THAY ĐỔI GIỜ LỄ CHIỀU TỐI THỨ BẢY

Tại giáo xứ sẽ có Thánh lễ sớm hơn thường lệ vào chiều thứ Bảy vào các ngày sau đây: ngày 21/4/2018 (ngày giáo xứ tổ chức Crawfish Night) và ngày 19/5/2018 (ngày các em được Rước Lễ Lần Đầu). Lễ chiều thay vì lúc 5:30 pm sẽ cử hành lúc 5:00 pm.

RAO HÔN PHỐI

*** Rao Lần 1**

Anh Gioakim Lễ Nguyễn Trí Viễn, con ông Anrê Lê Văn Hiển và bà Agata Nguyễn Thị Hoa, thuộc giáo xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu, Carrollton, TX sẽ kết hôn với chị Nguyễn Ngọc Yến Nhi, con ông Nguyễn Viết Lân và bà Lâm Thị Thu, tại giáo xứ Vinh Trung, giáo hạt Bình Giã, tỉnh Bà Rịa, Vũng Tàu, Việt Nam. Anh Gioakim Lễ Nguyễn Trí Viễn và cha mẹ hiện cư ngụ tại thành phố Carrollton, Texas. Ai biết đôi này có ngăn trở xin thông báo cho cha chính xứ.

DANH SÁCH GIA ĐÌNH DÂNG HOA TẠ ƠN

Xin Cộng Đoàn tha thiết hiệp ý dâng lên Thiên Chúa và Mẹ Maria lòng tạ ơn cùng những ý nguyện của từng Gia Đình Dâng Hoa Ta# Ơn:

1. Bà Đầy - Dâng hoa Đức Mẹ và Thánh Giuse
2. Gia đình Danh Thu - Tạ Ơn Thiên Chúa, Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse
3. Gia đình Mỹ Vân - Tạ Ơn Thiên Chúa, Đức Mẹ và Các Thánh
4. Gia đình Võ Thành Tiến - Dâng hoa Đức Mẹ và Thánh Giuse
5. Lê Thị Nhạn - Dâng hoa Đức Mẹ & Tạ Ơn
6. Ẩn danh - Tạ ơn
7. Gia đình Phillip & Lisa Trần - Dâng hoa kính Đức Mẹ
8. Vinh Mai - Dâng hoa Đức Mẹ
9. Tuyên Nguyễn - Tạ Ơn Đức Mẹ

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

**** Thứ Bảy 21/4**
Lễ 8:30 PM: Gia đình Lộc Văn Nguyễn
**** Chúa Nhật 22/4**
Lễ 9 AM: Gia đình Hoàng Công Mai
Lễ 11 AM: Gia đình Khanh Nga Lê
**** Thứ Bảy 28/4**
Lễ 8:30 PM: Gia đình Hoàng Nhung Nguyễn
**** Chúa Nhật 29/4**
Lễ 9 AM: Gia đình Hữu Nghĩa Lê
Lễ 11 AM: Gia đình Long Tế Trần

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH CẦU CHO ƠN GỌI

15/4: Gia đình Nguyễn Phúc/Hà
29/4: Gia đình Nguyễn Yến

CUNG NGHINH & ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG ĐỨC MẸ

Những gia đình nào muốn rước tượng Đức Mẹ để đọc Kinh Tôn Vương hằng tuần lúc 6 giờ chiều Chúa nhật, xin liên lạc với Ông Sức (214) 552-7724 hoặc Anh Tiến (469) 230-6662.

* Chúa nhật 22/04/2018: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại GĐ ÔB Nguyễn Trọng Kim. Địa chỉ: 1456 Summer Hill, Carrollton, TX 75007 Điện thoại: (214) 498-0690.

* Chúa nhật 29/04/2018: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại GĐ ÔB Nguyễn Mẹo. Địa chỉ: 2713 Summer Tree Dr., Carrollton, TX 75007 Điện thoại: (972) 416-5720.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 15 tháng 4, 2018 đã nhận được $7,603 (gồm $6,040 trong bì thư và ngoài bì thư $1,523 tiền dâng cúng của các em là $40). Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như của lễ tạ ơn Chúa.

SUNDAY REFLECTION

The Shepherd's Voice

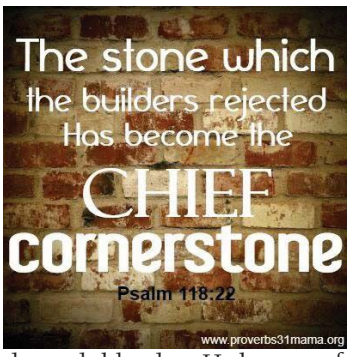
Jesus, in today's Gospel, says that He is the good shepherd the prophets had promised to Israel.

He is the shepherd-prince, the new David—who frees people from bondage to sin and gathers them into one flock, the Church, under a new covenant, made in His blood (see Ezekiel 34:10–13, 23–31).

His flock includes other sheep, He says, far more than the dispersed children of Israel (see Isaiah 56:8; John 11:52). And He gave His Church the mission of shepherding all peoples to the Father.

In today's First Reading, we see the beginnings of that mission in the testimony of Peter, whom the Lord appointed shepherd of His Church (see John 21:15–17).

Peter tells Israel's leaders that the Psalm we sing today is a prophecy of their rejection and crucifixion of Christ. He tells the "builders" of Israel's temple, that God has made the stone they rejected the cornerstone of a new spiritual temple, the Church (see Mark 12:10–13; 1 Peter 2:4–7).



Through the ministry of the Church, the shepherd still speaks (see Luke 10:16),and forgives sins (see John 20:23), and makes His body and blood present, that all may know Him in the breaking of the bread (see Luke 24:35). It is a mission that will continue until all the world is one flock under the one shepherd.

In laying down His life and taking it up again, Jesus made it possible for us to know God as He did—as sons and daughters of the Father who loves us. As we hear in today's Epistle, He calls us His children, as He called Israel His son when He led them out of Egypt and made His covenant with them (see Exodus 4:22–23; Revelation 21:7).

Today, let us listen for His voice as He speaks to us in the Scriptures, and vow again to be more faithful followers. And let us give thanks for the blessings He bestows from His altar.

(Scott Hahn, https://stpaulcenter.com/the-shepherds-voice-scott-hahn-reflects-on-the-fourth-sunday-of-easter/) ❑

Kathleen Pham, DMD

EXCEL DENTISTRY

General-Cosmetic, Orthodontic

951 W. Main St. #A, Lewisville, TX 75067-3515 Phone: 972-434-4300

www.excel-dentistry.com

Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-6pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- *Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khoẻ Đàn Bà*
- *Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid*
- *Xin cứ tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước*

Khám & Điều Trị:

- ☐ Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- ☐ Bệnh phong thấp
- ☐ Bệnh cao máu
- ☐ Tim, thận, phổi
- ☐ Tiểu Đường
- ☐ Bệnh ngoài da
- ☐ Bệnh Tiêu Hoá
- ☐ Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO

972-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com

Có chương trình loan đặc biệt, phân lời thấp, KHÔNG TRẢ LOAN FEES + $1,000. Tiền giấy tờ sang tên (Closing costs). Keller Williams Realty has openings for new and seasoned agents, contact Minh.

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance

Nhận hầu hết các loại BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

3320 E. Hebron Pkwy., #112

Carrollton, TX 75010

Bác Sĩ **Phạm Văn Tâm, D.C.**

HealthSource® America's Chiropractor

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- Đau Thần Kinh Toạ
- Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
- Đau lan truyền xuống Chân hoặc Tay

Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: **972-417-0651**

http://www.healthsourcechiro.com/carrollton

ABTEAM Auto Repair

2501 Midway Rd. Carrollton, TX 75006

Mon-Fri: 7:30am - 5:30pm

Sat: 8:30am - 4:30pm

JOHNNY or TUAN (469) 331-9045

Special: Oil Change from $14.95 Plus Tax and Fee (Exp: 3/1/18)

FREE with Services

- Check Alignment & Air Pressure AR
- Check Engine Light On & Brakes Inspection

Family, Cosmetic Implant Dentistry & Orthodontics

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
(Veneer, Implant)
Nha Khoa Khẩn Cấp
Niềng Răng
(Invisalign Braces)
Trị [illegible]
(bằng hệ thống Zoom2)
Nhổ Răng Khôn
Trị Bệnh Nướu Răng

TRUNG TÂM NHA KHOA **BRACES - IMPLANTS** ADVANCED DENTISTRY

GIÁ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng

DR. SỬ DI TUẤN, DDS, FICOI — Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 2001 — Cùng các nha sĩ cộng tác và dental hygienist

DR. HAN TRUONG, DDS

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NHIỆT TÂM - TẬN TÌNH - UY TÍN

972-904-9392 (việt) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT

Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng.

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, Americangroup cho những người cao niên.

CÓ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG

COMPARABLE INSURANCE AGENCY

Nationwide®

ARLINGTON LOCATION
1700 E. Pioneer Pkwy Ste 190
Arlington, TX 76010
(Inside Nam Hung Market)
Phone: (817) 460-8899

FARMER BRANCH LOCATION
14500 Josey Ln, Ste 101
Farmer Branch, TX 75234
Phone: (972) 274-2811

DALLAS LOCATION
9750 Walnut Street, Ste 106
Dallas, TX 75243
(Next to Swayz, Bistro B area)
Phone: (214) 575-2750

CALL US TODAY FOR A FREE QUOTE

AUTO HOME LIFE HEALTH COMMERCIAL

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Home Office Columbus, Ohio 43215. Subject to underwriting guidelines, review and approval. Products and discounts not available to all persons in all states. Nationwide, Nationwide Insurance and the Nationwide framemark are federally registered service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. Copyright 2000 Nationwide Mutual Insurance Company. All rights reserved.
ACP-2001
10/00

AMERICAN ACADEMY OF PEDIATRIC DENTISTRY

ABPD BOARD CERTIFIED American Board of Pediatric Dentistry

ABChildren's Dentistry 2018

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS

DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**

7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS

972-820-7294

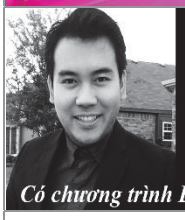
- ☑ Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- ☑ Chữa răng dùng tia Laser
- ☑ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ☑ Chỉnh Nha–Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- ☑ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP ($299)
- ☑ Răng bọc Sứ trong một buổi hẹn (CEREC Porcelain Crown)

25% Off – *Mỗi bệnh nhân mới*

30% Off – *cảgia đình bệnh nhân mới*

2741 E Belt Line Rd.#101, Carrollton, TX 75006

Nhận Bảo Hiểm , Medicaid, TX Chip, Discount Plans



ĐỊA ỐC

THẠCH ĐỊA ỐC, MBA

Realtor: Avignon Realty

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

(Text/Call) 469-765-2221

Có chương trình DISCOUNTS nếu mua Nhà Mới!

Ô Trống bảo trợ

xin L/L anh X. Hùng

(214) 926-9443

hxnguyen75@gmail.com

FRANCHISE OPPORTUNITY 214-516-8888

NEW LOCATION

CARROLLTON (H-MART)
2625 Old Denton Rd.,
Carrollton, TX 76209
(972) 242-2889

DALLAS BISTROB AREA
9780 Walnut St., Suite 270
Dallas, TX 75243
(972) 889-3888

happy HOURS 2PM - 6PM

3rd LOCATION COMING SOON FRISCO AREA NEAR 99 RANCH

CRAWFISH, OYSTERS, GUMBO, CÁC LOẠI SEAFOOD NẤU THEO KIỂU CAJUN

THE CRAB STATION

CÓ FULL BAR, BEER, HAPPY HOURS VÀ CÁC LOẠI BOBA TẠI 2 LOCATIONS

www.facebook.com/crab-station

FRIENDSHIP HOME HEALTH AGENCY

550 S. EDMONDS LANE #202, LEWISVILLE, TX 75067

TEL: 972-891-5571

CHƯƠNG TRÌNH CHĂM SÓC SỨC KHỎE TẠI GIA

* Bạn có muốn có giúp đỡ thêm xung quanh nhà?
* Bạn có muốn có dịch vụ chăm sóc y tế chuyên ngành từ sự thoải mái trong nhà của bạn? * Bạn có muốn có vật lý trị liệu từ nhà riêng của bạn?
* Tin tưởng chúng tôi trong việc chăm sóc nhà của bạn, và chúng tôi sẽ hứa hẹn tốt nhất của chúng tôi trong việc cung cấp cho bạn sức khỏe tuyệt vời.
* Nếu bạn cảm thấy bạn cần các dịch vụ của Chương Trình Chăm sóc sức khỏe, hãy gọi ngay hôm nay để xem nếu bạn đủ điều kiện.

>>> CHÚNG TÔI CẦN THÊM Y-TÁ VIỆTNAM ĐỂ CHĂM SÓC BỆNG NHÂN TẠI NHÀ <<<<<

Xin L/L: **CHERI CHUC NGUYEN** Cell: **214-717-7787**

Mọi chi tiết về quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Xuân Hùng (214) 926-9443 / Email: hxnguyen75@gmail.com

"Qúy vị nào muốn nhận được tờ mục vụ hàng tuần online xin email cho **hxnguyen75@gmail.com** với chủ đề "**Xin gởi tôi tờ Mục Vụ hàng tuần qua email**".

METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282
(214) 850-2344
bdao@metrocitybank.bank

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm hồ sơ vay tiền cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, trả lương tiền mặt, tự kinh doanh.

CD SPECIAL!

18 Month CD 1.85% APY*
Tối thiểu $1,000 để mở hồ sơ. Mức phạt có thể áp dụng nếu rút tiền trước thời hạn.

10 Month CD 2.00% APY*
Tối thiểu $1,000 để mở hồ sơ. Mức phạt có thể áp dụng nếu rút tiền trước thời hạn.

Member FDIC The rate is effective as of April 6, 2018 and subject to change without notice. * APY = Annual Percentage Yield

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

HOPPMORTGAGE
The AFFORDABLE Mortgage for your Family.

1-844-YOU-HOPP
(1-844-968-4677)
Some Restrictions Apply

PROSPERITY BANK
www.ProsperityBankUSA.com/HOPP | NMLS# 466414

Ô trống bảo trợ
Xin L/L Tommy Trần
(972) 762-1812

CẦN THỢ NAIL

Cần nhiều thợ nữ bột, nexgen-dip, wax-eyelash và tay chân nư ớc. Tiệm ở PGB/Franford 3 màu. Nơi làm thoải mái. FT/PT. Bao lương ho ặc chia. Cần làm ngay gọi Sandy **972-307-2223 / 727-776-9724**

ZEN TACTICAL SOLUTIONS

Các bạn có ai có tiệm business không?
Các bạn có lo về sự an toàn của nhà cửa và gia đình mình không?
Nếu Anh Chị muốn tự bảo vệ.
Xin liên lạc với ZEN Tactical Solutions.

- **Khóa học bắn súng căn bản**
- **Khóa học cấp bằng mang súng trong người (LTC)**
- **Lớp học dưới sự hướng dẫn của hai cảnh sát viên người Việt.**

Các bạn có thể theo dõi và cập nhật thêm tin tức của chủng tôi trên trang Facebook
Xin hãy liên hệ với
Michael Bui 817-903-7167, hoặc
Chau Nguyen 214-924-4977
Email: zentacticalsolutions@gmail.com

GIẢM GIÁ LỚN NHẤT CHỈ VÀO DỊP THÁNG TƯ

Chỉ dành cho cộng đồng Việt Nam & Trung Hoa do anh Trần Lộc phụ trách

PACKAGE TANG LỄ VÀ ĐẤT MUA TRƯỚC

UP TO **30% OFF** TANG LỄ

UP TO **25% OFF** MỘ PHẦN

Khu ETERNITY và khu WHISPERING WATERS rất được người Á Đông ưa chuộng

Restland

FUNERAL HOME - CEMETERY - CREMATION
NGHĨA TRANG - NHÀ QUÀN - HỎA TÁNG TẠI CHỖ

13005 GREENVILLE AVE. DALLAS TX 75243
(Góc Walnut St & Greenville Ave)

MUA TRƯỚC ĐƯỢC TRẢ GÓP CHO ĐẾN 60 THÁNG

XIN GỌI
TRẦN LỘC
972.272.4898

THE COMMUNITY OUTREACH TEAM OF RESTLAND

VỀ HƯU: LO TRƯỚC CHUYỆN HẬU SỰ ĐỂ QUẢNG GÁNH LO ĐI MÀ VUI SỐNG

ĐẶC BIỆT RESTLAND NHẬN ĐƯA THI THỂ VỀ VIỆT NAM TRONG VÒNG 3-7 NGÀY

Trong tháng Tư nầy, quý vị mua trước tang lễ hoặc đất sẽ được tặng thêm **Visa $100**

VISA

MỘT TANG LỄ ĐẦY ĐỦ Ý NGHĨA PHẢI ĐƯỢC TỔ CHỨC TRANG NGHIÊM ẤM CÚNG VÀ CẢM ĐỘNG NHƯ MỘT ÂN TÌNH VỚI THÂN BẰNG QUYẾN THUỘC CÙNG BẰNG HỮU ĐỂ TIỄN BIỆT MỘT NGƯỜI ĐÃ RA ĐI ...

"For Consumer Information, please visit www.prepaidfunerals.texas.gov"

CHUNG TAY GIÚP ĐỠ GIÁO XỨ

CÙNG *Today's Comfort*

Why wait tomorrow?

#Mother'sday

Để vinh danh những người Mẹ thân yêu nhân dịp lễ Mother's Day,

Today's Comfort sẽ trích **10% donation** từ những phiếu mua hàng để quyên góp cho Nhà thờ Thánh Tâm từ ngày 13 đến ngày 15 tháng 5, 2018.

Để biết thêm chi tiết, hãy ghé thăm:

2540 Old Denton Rd #102, Carrollton, TX 75006

todayscomfort #Helpbuild #ThanhTam